



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,  
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES  
GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

**woensdag**

**22-10-2008**

**Voormiddag**

**mercredi**

**22-10-2008**

**Matin**

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
<i>PS</i>	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a+VI.Pro</i>	<i>socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>
<i>VB</i>	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 52 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>	<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>
<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>	<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>
<i>MOT</i>	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)</i>	<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>	<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>

## INHOUD

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalonevenwicht in het College voor inlichting en veiligheid" (nr. 7391)

*Sprekers:* **Olivier Maingain, Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister over "het bezoek van de dalai lama aan België" (nr. 7780)

*Sprekers:* **Xavier Baeselen, Yves Leterme**, eerste minister

## SOMMAIRE

Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les déséquilibres linguistiques au sein du Collège du renseignement et de la sécurité" (n° 7391)

*Orateurs:* **Olivier Maingain, Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Xavier Baeselen au premier ministre sur "la visite du dalaï-lama en Belgique" (n° 7780)

*Orateurs:* **Xavier Baeselen, Yves Leterme**, premier ministre



COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE ZAKEN, DE  
ALGEMENE ZAKEN EN HET  
OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTERIEUR,  
DES AFFAIRES GENERALES ET  
DE LA FONCTION PUBLIQUE

van

du

WOENSDAG 22 OKTOBER 2008

MERCREDI 22 OCTOBRE 2008

Voormiddag

Matin

La séance est ouverte à 10.24 heures et présidée par M. André Frédéric.  
De vergadering wordt geopend om 10.24 uur en voorgezeten door de heer André Frédéric.

Le **président**: Nous souhaitons la bienvenue au premier ministre.

**01** Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les déséquilibres linguistiques au sein du Collège du renseignement et de la sécurité" (n° 7391)

**01** Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalonevenwicht in het College voor inlichting en veiligheid" (nr. 7391)

**01.01** Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je vous remercie de vous être déplacé en personne pour répondre à ma question. J'avais été frappé par un article de "La Libre Belgique" du 13 septembre 2008 qui avait titré dans un épinglé, à la suite des controverses qui ont concerné la haute direction de la police fédérale, "Un francophone et un seul"!

**01.01** Olivier Maingain (MR): Ik werd getroffen door het artikel 'Un francophone et un seul' dat in *La Libre Belgique* van 13 september 2008 verschenen is.

"La Libre Belgique", qui n'est certainement pas un quotidien très amené à mettre de l'huile sur le feu sur le plan institutionnel, s'étonnait quelque peu de la composition linguistique du Collège du renseignement et de la sécurité.

*La Libre Belgique* plaatste vraagtekens bij de taalverhoudingen in het College voor inlichting en veiligheid. De krant citeerde zelfs een doorgewinterd politicus - zonder evenwel namen te noemen - die van mening is dat men in deze niet naïef mag zijn en dat het voor een Franstalige moeilijk is om aan het roer van zo een instelling te blijven.

Elle citait même un responsable politique sans en donner le nom, ce qui est toujours un peu désagréable, il faut le reconnaître. Personnellement, je suis davantage enclin à assumer les propos en public qu'en coulisses. En l'occurrence, cette personne politique expérimentée en la matière, par exemple, disait: "il ne faut pas être naïf; il est difficile de rester aux commandes d'une institution de ce type pour un francophone." Je ne reprends pas nécessairement ces propos à mon compte. Toutefois, ils sont interpellants!

Het koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van het College voor inlichting en veiligheid bepaalt de samenstelling van het college. In tegenstelling tot wat doorgaans voor andere federale instanties het geval is, wordt hier echter geen gewag gemaakt van een taalevenwicht en wordt evenmin bepaald dat de leidinggevende functies afwisselend door een Nederlandstalige en een Franstalige moeten worden

J'ai dès lors repris l'arrêté royal du 21 juin 1996 portant création du Collège de renseignement et de la sécurité. S'il est vrai que la composition de ce collège est détaillée dans cet arrêté, assez curieusement – alors que, pour d'autres instances fédérales, on prévoit généralement le critère de l'équilibre linguistique ou d'alternance linguistique pour les fonctions dirigeantes –, rien de tel n'est prévu pour ce collège!

Avec pour résultat – mais je voudrais en avoir la confirmation – que n'y siègerait qu'un seul membre francophone, en tout cas pour ce qui est des fonctions pour lesquelles on est désigné sur la base des

responsabilités propres que l'on exerce, en l'occurrence le commissaire général de la police fédérale. waargenomen.

On a pu voir à diverses reprises cette institution assumer fort bien ses fonctions et d'ailleurs loin de moi l'idée de critiquer le travail effectué par le Collège. Je me pose la question de savoir si, dans une institution de cette importance et pour tenir compte des grands équilibres traditionnels de notre pays, il ne conviendrait pas de prévoir, si ce n'est le principe de la parité linguistique totale, en tout cas, certains équilibres qui donneraient des garanties à chacune des Communautés. En effet, si la situation inverse se présentait, une inquiétude surgirait, à juste titre, dans la Communauté flamande de ce pays. Ce genre de situation serait tout aussi inacceptable pour mes collègues flamands.

Monsieur le premier ministre, je voudrais donc vous interroger sur l'opportunité de fixer des règles plus équitables en termes d'équilibre entre les deux grandes Communautés de ce pays pour une instance de cette importance.

**01.02 Yves Leterme**, premier ministre: Monsieur le président, voici mes réponses aux questions de M. Maingain.

Premièrement, la justification liée à pareille disproportion au détriment des représentants francophones: comme le collègue Maingain vient de le rappeler, la composition est réglée par l'arrêté royal dont il a cité la référence. Le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité est composé conformément aux dispositions légales et réglementaires.

Deuxièmement, pour l'instant, nous ne comptons pas prendre de mesures pour modifier la composition dudit Comité ou collègue.

**01.03 Olivier Maingain** (MR): Monsieur le président, je prends acte de cette réponse. Je me réserverai dès lors la possibilité de prendre d'autres initiatives, notamment au plan parlementaire. Je crois m'être montré très mesuré dans mon propos en disant combien la situation pourrait être inverse et qu'elle serait certainement immédiatement dénoncée. On veillera donc à prendre d'autres initiatives. Je vous remercie.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**02 Question de M. Xavier Baeselen au premier ministre sur "la visite du dalaï-lama en Belgique" (n° 7780)**

**02 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister over "het bezoek van de dalai lama aan België" (nr. 7780)**

**02.01 Xavier Baeselen** (MR): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, lorsque notre Parlement a adopté la proposition de résolution sur la situation en Chine à l'occasion des Jeux Olympiques, nous avons eu l'occasion de discuter au sein de cette Assemblée de la visite du dalaï-lama en Belgique.

J'avais interrogé le ministre des Affaires étrangères, Karel De Gucht, cet été, par voie de question écrite. Il m'avait confirmé que les autorités belges délivreraient bien entendu un visa pour la visite du

De slotsom is dat er slechts één Franstalig lid in zetelt voor zover het de functies betreft waarvoor men wordt aangewezen op grond van het uitgeoefende verantwoordelijke ambt, in dit geval de commissaris-generaal van de Federale Politie.

Deze instantie vervult haar functie bijzonder goed. Maar zou er in een dermate belangrijke instantie niet moeten worden gezorgd voor een zeker evenwicht dat elke Gemeenschap waarborgen biedt, zodat de traditionele evenwichten in ons land worden gevrijwaard?

**01.02** Eerste minister **Yves Leterme**: Het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid is samengesteld conform de wettelijke en regelgevende bepalingen. Wij zijn voornamelijk niet van plan om maatregelen te nemen met het oog op een gewijzigde samenstelling ervan.

**01.03 Olivier Maingain** (MR): Ik behoud mij dan ook de mogelijkheid voor om andere initiatieven te nemen, met name op parlementair niveau. Ik denk dat ik mij zeer gematigd getoond heb in mijn formuleringen.

**02.01 Xavier Baeselen** (MR): De minister van Buitenlandse Zaken heeft me deze zomer als antwoord op een schriftelijke vraag bevestigd dat de Belgische autoriteiten een visum zullen uitreiken voor het bezoek van de Dalai Lama in december in België op uitnodiging van de voorzitter

dalāi-lama en Belgique. Il vient en principe en décembre sur invitation du président du Parlement européen. Il se trouvera donc sur le territoire national.

Dès lors ma question était de savoir si vous, ou un membre du gouvernement – en tout cas à titre officiel au nom du gouvernement belge – aviez l'intention de recevoir le dalāi-lama. Quels sont les éventuels contacts qui pourraient être pris indépendamment de ceux que le Parlement pourrait prendre? En d'autres termes, l'Exécutif belge a-t-il pris une décision en ce sens? Si tel est le cas, à quel niveau et selon quelles modalités?

**02.02 Yves Leterme**, premier ministre: Monsieur le président, nous n'avons pas encore traité la possibilité que le dalāi-lama soit reçu par le gouvernement belge car il n'y a pas encore de précisions sur sa venue en Belgique, si ce n'est l'invitation du Parlement européen. Jusqu'à présent, le dalāi-lama n'a pas émis le souhait d'être reçu par le gouvernement belge. Si tel devait être le cas, je suis d'avis que notre réponse devrait être inspirée par le souci d'entretenir un contact avec toutes les parties impliquées dans la question tibétaine, surtout au moment où le dialogue entre les parties est explicitement encouragé. Lors de mon entrevue avec les dirigeants chinois, dont le premier ministre, nous avons insisté sur ce dialogue.

Je ne peux me substituer à lui, mais si le dalāi-lama souhaite être reçu par le gouvernement, nous prendrons les dispositions nécessaires et pratiques pour qu'il en soit ainsi.

**02.03 Xavier Baeselen** (MR): Monsieur le président, je remercie le premier ministre pour sa réponse. Comme il l'a dit, je pense qu'il est important de maintenir les contacts avec l'ensemble des parties. Si, effectivement, le dalāi-lama émettait ce souhait, il serait intéressant que le gouvernement puisse y accéder sous une forme ou sous une autre.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

*Le développement des questions et interpellations se termine à 10.32 heures.  
De behandeling van de vragen en interpellaties eindigt om 10.32 uur.*

van het Europees Parlement.

Bent u of een ander lid van de regering van plan om de Dalai Lama officieel te ontvangen in naam van de Belgische regering?

Welke contacten zou men eventueel kunnen leggen naast de contacten die het Parlement zou kunnen leggen? Indien dit het geval is, op welk niveau en hoe?

**02.02** Eerste minister **Yves Leterme**: Die mogelijkheid werd nog niet besproken, aangezien er nog geen bijzonderheden bekend zijn met betrekking tot de komst van de dalai lama naar België. Tot op heden heeft hij nog niet te kennen gegeven de Belgische regering te willen ontmoeten. Indien zo een vraag zou worden geformuleerd, meen ik dat ons antwoord rekening zou moeten houden met het streven om contacten te onderhouden met alle partijen die bij de Tibetaanse kwestie betrokken zijn, zeker op een ogenblik waarop de dialoog tussen de partijen uitdrukkelijk wordt aangemoedigd. Indien de dalai lama de door de regering ontvangen zou willen worden, zullen we daartoe de nodige maatregelen nemen.

**02.03** **Xavier Baeselen** (MR): Het is inderdaad belangrijk dat de contacten met alle partijen in stand worden gehouden. Indien de dalai lama die wens zou uiten, zou het goed zijn dat de regering daar op de een of andere manier zou kunnen op ingaan.